

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・Tiếng Việt

No. 386

発行: 埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

3月 THÁNG 3, 2026

“Hello corner” và “Bản tin Hello corner” được quản lý và giám sát bởi Ban xúc tiến hợp tác thị dân Thành Phố AGEO.

### 国民年金

日本国内に住む 20歳以上 60歳未満の方は、外国人の方を含めて国民年金に加入し保険料を納めることが法律で義務づけられています。職業などにより加入の仕方は3つの種別に分かれています。就職や転職、結婚などで加入する種別が変わったときや、住所や氏名が変更になったときなどは、早めに手続きをしてください。届け出先は、事由によって異なります。

持ち物: マイナンバーカードの番号が基礎年金番号の分かる物(納付書など)、本人確認ができる物(在留カードなど)と必要な物

#### 1) 第1号被保険者

(自営業者、学生、第2号被保険者に扶養されていない配偶者など)

氏名が変わった

上尾市に転入した(海外からの転入を含む)

上尾市から転出した

(転出先の市区町村に問い合わせてください)

上尾市内で転居した

海外に転出する(脱退一時金を受け取りたい)

受給資格が足りない、

年金額を満額に近づけたい

保険料を納めるのが困難

妊娠・出産した

#### 2) 第2号被保険者

(厚生年金に加入している会社員など)

勤務先を退職した

#### 3) 第3号被保険者

(第2号被保険者に扶養されている配偶者)

配偶者が厚生年金の会社を退職した

配偶者の扶養から外れた

\* 第2・3号被保険者で、住所・氏名の変更や基礎年金番号通知書・年金手帳を紛失した場合は、



### BẢO HIỂM HƯU TRÍ QUỐC DÂN

Bảo hiểm hưu trí quốc dân là một chế độ bắt buộc tất cả những người từ 20 đến 59 tuổi đang sinh sống tại Nhật Bản đều phải tham gia kể cả người nước ngoài. Tùy vào nghề nghiệp, hình thức tham gia được chia thành 3 loại. Nếu có thay đổi về hình thức tham gia do đi làm hoặc chuyển việc, kết hôn, thay đổi địa chỉ, họ tên, hãy nhanh chóng làm thủ tục. Nội dung hồ sơ sẽ khác nhau tùy theo từng trường hợp.

Giấy tờ cần mang theo: Thẻ My Number hoặc giấy tờ có số lương hưu cơ bản; giấy tờ xác nhận danh tính (như thẻ ngoại kiều); các giấy tờ cần thiết tùy theo từng trường hợp.

1) Người được bảo hiểm số 1 (Người tự kinh doanh, sinh viên, vợ/chồng không phụ thuộc vào người được bảo hiểm 2...)

• Thay đổi họ tên

• Chuyển đến thành phố Ageo (kể cả người từ nước ngoài chuyển về)

• Chuyển ra khỏi thành phố Ageo (Hãy liên hệ với chính quyền địa phương nơi chuyển đến)

• Chuyển nhà trong thành phố Ageo

• Chuyển ra nước ngoài (người muốn nhận tiền ra khỏi bảo hiểm)

• Không đủ điều kiện hưởng lương hưu, muốn nộp thêm bảo hiểm.

• Gặp khó khăn trong việc nộp phí bảo hiểm

• Mang thai hoặc sinh con

2) Người được bảo hiểm số 2 (nhân viên công ty đang tham gia lương hưu phúc lợi)

• Đã thôi việc

3) Người được bảo hiểm loại 3 (vợ/chồng phụ thuộc vào người được bảo hiểm loại 2)

• Vợ/ chồng đã nghỉ việc tại công ty có lương hưu phúc lợi.

• Tách ra khỏi phụ thuộc của vợ/ chồng

Trong trường hợp có bảo hiểm số 2,3 nhưng thay đổi địa chỉ, tên, hay thất lạc số thông báo lương hưu cơ bản hay số lương hưu thì hãy liên lạc với nơi làm việc.

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

→ Phòng bảo hiểm lương hưu.

きんむさき と あ  
勤務先へ問い合わせてください。

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

ほけんねんきんか  
→ 保険年金課

Tel. 048-775-5137

Fax 048-775-9827

おおみやねんきんじむしょ  
大宮年金事務所

Tel. 048-652-3399



げんつき けいじどうしゃ はいしゃてつづ  
原付・バイク・軽自動車の廃車手続き

けいじどうしゃぜい がつしたちげんざい とうろく しよゆうしゃ  
軽自動車税は、4月1日現在で登録している所有者  
にかかります。他人にあげたり、解体するなどして、  
げんつき けいじどうしゃ しよゆうしゃ ばあい  
原付・バイク・軽自動車をすでに所有していない場合  
は、正しい手続きをしていないと税がかかります。  
しよゆうしゃ しほう しがい てんしゆつ ばあい はいしゃ  
所有者が死亡または市外に転出する場合も、廃車など  
のてつづ ひつよう がつしたち すい てつづ  
手続きが必要です。4月1日(水)までに手続きをして  
ください。

てんにゆう ひと あげおし へんこう  
転入した人で、上尾市のナンバープレートに変更し  
ていない原付(125cc以下)を所有している人は、  
しみんぜいか こうかん てつづ  
市民税課で交換の手続きをしてください。

\* 125cc を超えるバイクについては、埼玉運輸支局  
(Tel.050-5540-2026)と埼玉県自動車整備振興会(Tel.04 8-  
623-1771)へ、軽自動車(三・四輪)は、全国軽自動車協  
かいさいたまじむしょ  
会埼玉事務所(Tel.048-726-0122)と軽自動車検査協会  
さいたまじむしょ  
埼玉事務所(Tel.050-3816-3110)へ問い合わせしてくだ  
さい。

しみんぜいか  
→ 市民税課

Tel. 048-775-5130 / Fax 048-775-9846

こくみんけんこうほけん  
国民健康保険

しな い じゆうみんひょう ひと かいしゃ けんこうほけん かにゆう  
市内に住み票がある人で会社の健康保険に加入した  
ばあい ふよう はい ばあい こくみんけんこうほけん こくほ だつたい  
場合や扶養に入った場合、国民健康保険(国保)の脱退手  
つづ ひつよう てつづ ばあい こくほぜい ひ つづ  
続きが必要です。手続きをしない場合、国保税が引き続  
かぜい かいしゃ けんこうほけん だつたい ばあい  
き課税されます。また、会社の健康保険を脱退した場合  
こくほ かにゆう てつづ ひつよう しゆうしよく たいしよく  
なども国保への加入手続きが必要です。就職や退職  
さいとう じじつ ひ かい ない かなら とど  
などの異動の事実があった日から 14日以内に必ず届  
で てください。\* マイナ保険証を使っている場合も、手  
つづ ひつよう  
続きは必要です。

ほけんねんきんか かくししょ しゆつちようじよ  
ところ：保険年金課、各支所・出張所

ゆうそう てつづ ぐわ  
\* 郵送でも手続きできます。詳しくは、

ほけんねんきんか ちよくせつかくにん  
保険年金課に直接確認してください。

ほけんねんきんか  
→ 保険年金課

Tel. 048-782-6471

Fax 048-775-9827



Tel.048-775-5137

Fax 048-775-9827

Văn phòng lương hưu Omiya

Tel.048-652-3399



THỦ TỤC XỬ LÝ XE MÁY DƯỚI 50  
PHÂN KHỐI, XE MÁY, XE Ô TÔ HẠNG  
NHẸ

Thuế xe hạng nhẹ được đánh vào những chủ xe có đăng ký tại thời điểm ngày 1 tháng 4 hàng năm. Nếu chủ sở hữu không còn sở hữu xe gắn máy dưới 50 phân khối, xe máy hoặc xe ô tô hạng nhẹ, chẳng hạn như đã tặng cho người khác hoặc tháo dỡ chúng, thì chủ sở hữu đó vẫn phải chịu thuế nếu không thực hiện đúng thủ tục. Nếu chủ sở hữu qua đời hoặc chuyển ra khỏi thành phố, thì phải làm thủ tục xử lý. Vui lòng hoàn tất thủ tục trước ngày 1/4 (thứ 4)

Người sở hữu một chiếc xe máy (125cc trở xuống) đã chuyển đến mà chưa đổi biển số thành biển số của Thành phố Ageo, vui lòng nộp đơn xin đổi biển số tại Phòng thuế thành phố (tầng 2 của Tòa thị chính).

\*Đối với xe máy vượt quá dung tích 125cc, vui lòng liên hệ với Cục Giao thông Vận tải Saitama (Tel: 050-5540-2026) và Hiệp hội Xúc tiến Bảo dưỡng Ô tô Tỉnh Saitama (Tel: 623-1771). Đối với xe ô tô hạng nhẹ (xe ba và bốn bánh) vui lòng liên hệ với Văn phòng Saitama của Hiệp hội Xe ô tô hạng nhẹ toàn quốc (Tel: 048-726-0122) và Văn phòng Saitama của Hiệp hội Kiểm định Xe hạng nhẹ (Tel: 050-3816-3110).

→ Phòng thuế thị dân

Tel : 048-775-5130/ Fax: 048-775-9846

BẢO HIỂM Y TẾ QUỐC DÂN

Những người có thể cư trú tại thành phố và đã đăng ký tham gia bảo hiểm y tế của công ty hoặc trở thành người phụ thuộc kinh tế sẽ cần phải làm thủ tục rút khỏi bảo hiểm y tế quốc dân. Nếu không hoàn thành thủ tục, tiền thuế bảo hiểm y tế quốc dân sẽ tiếp tục bị thu. Ngoài ra, trường hợp không còn được công ty chi trả tiền bảo hiểm cũng cần làm thủ tục đăng kí.bảo hiểm y tế quốc dân.

Hãy thông báo cho văn phòng thành phố trong vòng 14 ngày kể từ ngày chuyển việc hoặc nghỉ làm.

\*Người dùng thẻ bảo hiểm mynumber cũng cần làm thủ tục.

Địa điểm: Các chi nhánh và văn phòng bảo hiểm hưu trí tại thành phố

\*Có thể làm thủ tục qua đường bưu điện. Chi tiết xin hãy liên lạc trực tiếp đến Văn phòng bảo hiểm hưu trí.

→ Văn phòng bảo hiểm lương hưu

Tel.048-782-6471

ぶっ だかたいおう こそだ おうえん てあて  
**物価高対応子育て応援手当**

ねん がつふつか ねん がつ にちう  
2007年4月2日から 2026年3月31日生まれまでの子ども  
よういく せたい たい ひとり まんえん しきゅう  
を養育する世帯に対し、子ども1人あたり 2万円を支給し  
ます。

しきゅうたいしょうしゃ つぎ  
**支給対象者**：次の①②のいずれかに当てはまる人

① 2025年9月分（9月生まれの子どもは 10月分）の  
じどうてあて じきゅう  
児童手当を受給した

② 2025年10月1日～2026年3月31日に生まれたこ  
どもを養育する保護者のうち生計を維持する程度が高い

しきゅうがくたいしょう ひとり まんえん  
**支給額**：対象の子ども1人あたり 2万円

しん せい  
**申請**：

しんせい ふよう ひと  
**申請が不要な人**

①の支給対象者、および、②の支給対象者のうち  
しゅつしょう じどうてあて しんせい がつ にち  
出生にかかる児童手当の申請を 1月31日までにした  
ひと がつ にち じどうてあて しきゅうこうざ ふ こ  
人。2月27日に児童手当の支給口座に振り込みます。

しんせい ひつよう ひと  
**申請が必要な人**

こうむいん しゅつしょう じどうてあて  
公務員や出生にかかる児童手当の  
しんせい がつふつか いこう おこな ひと  
申請を2月1日以降に行う人



\*詳しくは、市ホームページをご覧ください。

→ 子ども支援課

Tel. 048-775-5120 / Fax 048-774-5342

にゅうようじどうつうえんし えんじぎょう  
**乳幼児等通園支援事業**

4月から、保育所などに通っていない3歳未満の子ども  
が、月一定時間まで利用可能枠内で、保護者の就労  
要件を問わず、実施施設に通うことができる制度が始ま  
ります。

たい しょう ほういくしょ しせつ かよ かげつ さい  
**対象**：保育所などの施設に通っていない6カ月～3歳  
みまん さい たつ ひ ぜんぜんじつ こ  
未満(3歳に達する日の前々日まで)の子ども

ところ：市立上尾保育所、市立かわらぶき保育所

てい いん かくしせつ にち にん  
**定員**：各施設1日10人

もうしこ りよう じぜん にんてい しせつめんせつ ひつよう  
**申込み**：利用には事前に認定および施設面接が必要  
です。詳しくは、市ホームページをご確認ください。

ほいくか  
→ 保育課

Tel. 048-775-5044 / Fax 048-774-5342

はなみ  
**お花見**

あげお 「上尾さくらまつり」が、がつか か がつようか すい  
3月24日(火)～4月8日(水)  
あげおまるやまこうえん かいさい きかんちゅう ど にち  
に上尾丸山公園にて開催されます。期間中の土・日  
ごぜん じ ごご じ しかんこうきょうかい すいしょう さんびん  
(午前10時～午後4時)には、市観光協会が推奨する産  
品などを販売します。

Fax 048-775-9827

**TRỢ CẤP HỖ TRỢ NUÔI CON  
DO VẬT GIÁ TĂNG CAO**

Đối với những gia đình đang nuôi con sinh từ ngày 2/4/2007  
tới 31/3/2026, thành phố sẽ trợ cấp 20.000 yên cho mỗi trẻ.

**Đối tượng trợ cấp:** Những đối tượng đáp ứng từ một trong  
hai điều kiện sau:

① Những người đã nhận trợ cấp cho con cái khoản của tháng  
9/2025 (với trẻ sinh tháng 9 sẽ nhận khoản của tháng 10)

② Trong số các phụ huynh (người giám hộ) đang nuôi trẻ  
sinh từ 1/10/2025 tới 31/3/2026, người có mức độ đảm bảo  
duy trì sinh kế cao

**Mức trợ cấp:** Mỗi trẻ đủ điều kiện sẽ nhận 20.000 yên trợ  
cấp.

**Đăng kí:**

Những người không cần đăng kí: Trong số những đối tượng  
được trợ cấp ở mục ① và ②, thì những người đã đăng kí  
khoản trợ cấp trẻ em cho con mới sinh trước ngày 31/1.  
Khoản trợ cấp này sẽ được chuyển khoản vào tài khoản nhận  
trợ cấp ngày 27/2.

Những người cần đăng kí: Công chức và những người đăng  
kí trợ cấp trẻ em từ sau ngày 1/2.

\*Thông tin chi tiết vui lòng xem tại trang chủ của thành phố.

→ Phòng hỗ trợ trẻ em

Tel. 048-775-5120 / Fax 048-774-5342

**DỰ ÁN HỖ TRỢ ĐI NHÀ TRẺ**

Từ tháng 4, sẽ bắt đầu chế độ cho trẻ em chưa đủ 3 tuổi  
chưa đi nhà trẻ có thể đến các cơ sở nhận trọng trong phạm vi  
số giờ quy định mỗi tháng mà không cần điều kiện phụ huynh  
phải đi làm.

**Đối tượng:** Trẻ từ 6 tháng đến dưới 3 tuổi (tính đến 2 ngày  
trước khi tròn 3 tuổi) chưa đi các cơ sở giữ trẻ.

**Địa điểm:** Trường mẫu giáo Ageo Nishi thuộc thành phố,  
trường mẫu giáo Kawarabuki thuộc thành phố.

**Chi tiêu:** 10 người mỗi ngày tại các cơ sở.

**Đăng kí:** Đề sử dụng cần đăng kí chứng nhận trước và  
phỏng vấn với nhà trẻ. Chi tiết vui lòng xác nhận trên website  
của thành phố

→ Phòng chăm sóc trẻ

Tel: 048-775-5044 / Fax: 048-774-5342.

**NGẮM HOA ANH ĐÀO**

Lễ hội hoa anh đào Ageo sẽ được tổ chức ở công viên  
Ageo Maruyama từ 24/3 (thứ 3) đến 8/4 (thứ 4). Thứ 7,  
chủ nhật từ 10h-16h trong khoảng thời gian lễ hội có bán  
các sản phẩm được đề xuất bởi Hiệp hội du lịch thành phố.

Công viên Ageo Maruyama có trồng hơn 400 cây hoa anh  
đào bao gồm Yomeiyoshino, Shidanezakura... Ngoài ra

あげおまるやまこうえん  
上尾丸山公園には、ソメイヨシノやシダレザクラなど  
ぜんぶで 400本以上の桜が植えられています。市内には他  
にもきれいな桜を見られるお花見スポットがたくさん  
あります。詳しくは広報あげお 3月号をご覧ください。

**高崎線の東側**

あげお富士住 建ホール (二ツ宮)

平塚公園 (平塚)

上平公園 (菅谷)

上尾運動公園 (愛宕)

稲荷神社 (瓦葺)

アッピーランド周辺 (本町)

**高崎線の西側**

富士見親水公園 (富士見)

谷津観音 (谷津)

ゆりが丘公園 (向山)

鴨川中央公園 (中妻)

浅間台大公園 (浅間台)

荒川さくら堤 (平方)



**あげおワールドフェア 2026**

およそ 30 の国と地域が参加する「あげおワールド  
フェア 2026」が、あげお富士住 建ホール(文化センター)で  
10月4日(日)に開催されます。この催しの企画・運営に  
携わる実行委員を募集します。実行委員会の会合は、  
4~10月の毎月第2木曜日の午後7時30分~9時、月1回、  
全7回、市役所などにて開かれます。国際交流や  
イベントの企画に興味がある方は奮ってご応募くださ  
い。申し込みは、氏名、電話番号、メールアドレスを書  
いて、ファクスまたはメールで市国際交流協会(AGA)  
事務局へ。

→ AGA 事務局

(月・木・金 午前10時~午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

[office@aga-world.jp](mailto:office@aga-world.jp)

市民協働推進課

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

trong thành phố còn có rất nhiều điểm ngắm hoa anh đào  
đẹp. Mọi thông tin chi tiết hãy xem báo thành phố Ageo  
tháng 3.

**Phía đông tuyến Takasaki**

Hội trường Ageo fuji juken ( Futatunomiya)

Công viên Hiratsuka (Hiratsuka)

Công viên Kamihira (Sugaya)

Công viên thể thao Ageo (Atago)

Đền Inari(Kawarabuki)

Xung quanh Appyland(Honchou)

**Phía Tây tuyến Takasaki**

Công viên Fujimi shinsui (Fujimi)

Chùa Yatsukannon (Yatsu)

Công viên Yurigaoka (Mukayama)

Công viên Kamogawa chuou (Nakaduma)

Công viên Sengendai (Asamadai)

Đê anh đào Arakawa (Hirakata)

**LỄ HỘI AGEO WORLD FAIR 2026**

Lễ hội Thế giới Ageo 2026 với sự tham gia của khoảng  
30 quốc gia và vùng lãnh thổ sẽ được tổ chức tại Ageo Fuji  
Juken Hall (Trung tâm Văn hóa) vào ngày 4/10 (chủ nhật).

Hiện tại, ban tổ chức đang tuyển thành viên lên kế hoạch  
và điều hành sự kiện. Các cuộc họp của ban tổ chức sẽ  
được tổ chức tại tòa thị chính mỗi tháng một lần vào thứ 5  
tuần thứ 2, từ 7:30 tối ~ 9:00 tối, từ tháng 4 ~ tháng 10 (7  
lần họp). Nếu bạn quan tâm đến giao lưu quốc tế và tổ  
chức sự kiện, hãy đăng ký tham gia! Vui lòng ghi họ tên,  
số điện thoại, địa chỉ email và gửi fax hoặc email đến Văn  
phòng Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Ageo (AGA).

→ Văn phòng AGA

(Thứ 2, Thứ 5, Thứ 6 từ 10:00 sáng ~ 4:00 chiều)

Tel: 048-780-2468 / Fax: 048-775-0007

[office@aga-world.jp](mailto:office@aga-world.jp)

Phòng xúc tiến hợp tác thị dân

Tel.048-775-4597 / Fax 048-775-0007

聖学院大学の支援のもと、ベトナム語版を発行しまし  
た。

翻訳監修 : Nguyen Van Anh

翻訳協力 : Thuy Vy, Pham Hau, Nhu Quynh, Lan Huong,

**Hello Corner** là quầy tư vấn dành cho người nước ngoài đang sinh sống tại thành phố AGEO.

Thời gian và ngôn ngữ: Thứ 2 hàng tuần (trừ ngày nghỉ, dịp nghỉ đầu năm và cuối năm)

9:00 đến 12:00 Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha

13:00 đến 16:00 Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung

Địa điểm: Tòa nhà thị chính tầng 1 toà 3 (Tòa nhà đối diện với toà thị chính)

\*Chỉ tư vấn bằng Tiếng Việt thông qua địa chỉ email này

<https://www.city.ageo.lg.jp/ques/questionnaire.php?openid=295&check>

Tư vấn qua điện thoại: 048-775-5111 (tổng đài) khi kết nối hãy nói (ハローコーナーお願いします)

Có thể xem thông tin về “Hello Corner News” qua trang chủ thành phố Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>),  
tài khoản chính thức Hello Corner trên LINE, FACEBOOK, X. Nếu bạn đang sinh sống trong thành phố Ageo  
và muốn tiếp tục nhận tài liệu gửi về tận nhà, vui lòng liên hệ tới Phòng thúc đẩy hợp tác thị dân.

→ Tel.048-775-4597 Fax: 048-775-0007 Email: [s53999@city.ageo.lg.jp](mailto:s53999@city.ageo.lg.jp)

